

Вырезка из газеты

ПРАВДА ВОСТОКА

3 ДЕК 1982

г. Ташкент

● КНИЖНАЯ ПОЛКА

О БАБУРЕ. ПОЭТЕ И МЫСЛИТЕЛЕ

ИСТОРИЮ узбекской литературы нельзя представить без творчества Захириддина Мухаммада Бабура. Его «Бабур-намэ» — энциклопедическое произведение, которое содержит ценные сведения по истории, литературе, языку, этнографии, географии, ботанике и другим отраслям науки.

До нас дошло и собрание стихотворений Бабура — его газели, четверостишия, двустишия. Ценный памятник узбекской культуры, они сыграли большую роль в становлении узбекского литературного языка и узбекской светской литературы.

Предметом исследования И. Стеблевой* стали газели Бабура. Книга примечательно и тщательно анализа, скрупулезности подхода к предмету исследования, высокой компетентностью автора.

Изучение газелей Бабура представляет интерес уже потому, что он был непосредственным продолжателем поэтических традиций Алишера Навои, и газель получила в его творчестве свое дальнейшее развитие. Весьма важно, что автор ставит цель исследовать содержание газелей, учитывая всю совокупность использованных в них средств художественного изображения. Такой подход отражает возросший уровень советской тюркологии.

И. Стеблева, опираясь на детальный анализ большого фактического материала, определяет основные и наиболее существенные черты семантической структуры газелей Бабура, выявляя организующие текст закономерности. Автор книги выявляет компоненты темы каждой газели и их взаимосвязанность; устанавливает наличие двух смысловых центров в газелях — лирический герой и его возлюбленная. Эти смысловые центры постоянно находятся в противопоставлении. Автор заключает, что присутствие обоих компонентов темы обеспечивает се-

мантическую модель текста газелей Бабура. Однако, как правильно подчеркивается в книге, «каждая газель Бабура своеобразна и не повторяет другую, хотя все они посвящены одной теме». Это обеспечивается за счет определенной конкретизации традиционной темы в газелях.

И. Стеблева обстоятельно анализирует принципы построения образной системы газелей Бабура. По ее мнению, «все сто девятнадцать газелей Бабура представляют собой единое художественное целое, внутри которого можно проследить не только семантическую взаимосвязанность образов, но и их развитие». Это положение в книге находит свое блестящее подтверждение. Настоящая работа является для И. Стеблевой закономерным и важным этапом в ее исследованиях древней и классической тюркской поэтики. Скрупулезное внимание к тексту в сочетании с большой эрудицией позволяет автору проследить связи между различными системами в тюркоязычных литературах разных эпох, преемственность историко-литературного процесса.

Весьма интересна также попытка соотнести содержание отдельных стихов Бабура с описанием событий в его «Бабур-намэ». Это позволяет автору выявить элементы реальных чувств, воплощенных в традиционной форме газели, очень важно для понимания, в какой степени реальность соотнесена в газелях с традиционным содержанием.

На основе неопровержимых фактов, которые приводит сам Бабур в своем произведении «Бабур-намэ», И. Стеблева точно устанавливает время написания отдельных газелей, мотивы их написания.

Рецензируется книга — фундаментальное исследование о газелях Бабура. Одновременно ее выводы касаются вообще жанра газели в узбекской поэзии, углубляют отдельные стороны теории восточной поэтики.

Книга не лишена и недостатков. В приложении дан текст всех ста девятнадцати газелей Бабура в староузбекской письменности, на основе арабской графики. Все поэтические примеры в тексте приведены в русском переводе, а ссылки направляют читателя к приложению. Это неудобно для читателя.

Автор обстоятельно анализирует лирические компоненты газелей Бабура, выражающие его свободомыслие, любовь к жизни, высокое назначение человека, особо не выделяются.

В книге встречаются и отдельные неточности в переводах. Но все это никак не умаляет ее значения.

Поэтическое творчество Бабура изучается в Советском Союзе, в том числе в Узбекистане, давно. Труды академика АН Узбекской ССР В. Захидова явились важным вкладом в изучение поэтических произведений Бабура. Работы профессора Н. Маллаева, С. Азимджановой, С. Хасанова, И. Хаккулова и других ученых, посвященные поэтическому творчеству Бабура, сыграли известную роль в развитии научной мысли в этом направлении. Книга И. Стеблевой как фундаментальное исследование о газелях Бабура стала ценным вкладом в советское литературоведение. Она поднимает на новую научную высоту дело изучения наследия Бабура, открывает новые горизонты перед исследователями.

В феврале 1983 года исполняется 500 лет со дня рождения Бабура. Известный советский ученый-тюрколог, доктор филологических наук, старший научный сотрудник Института востоковедения Академии наук СССР Ия Васильевна Стеблева своей книгой сделала достойный подарок этому юбилею.

А. КАЮМОВ.

Доктор филологических наук.

Л. СЕРИКОВА.

Кандидат филологических наук.

* И. В. Стеблева. Семантика газелей Бабура. «Наука», Москва, 1982.